

Suomi – Finnish <<https://yle.fi/aihe/artikkeli/2015/12/15/suomi-finnish>>

> Mun Suomi

> Suomi-sanakirja ⇒ フィンランド辞典

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」 > 「フィンランド語読解(動画)」

> 「動画」「PDF」

フィンランド語読解⑤:フィンランド辞典(2)「時間厳守」

Suomi-sanakirja (2)

Ajoissa

Suomalainen ei myöhästy. Hän tulee paikalle mieluummin etuajassa. Kaupat ja virastot avaavat ajallaan. Bussit, raitiovaunut ja junat noudattavat aikatauluja. Treffeiltä myöhästyminen on iso moka!

①Ajoissa

「時間までに、余裕をもって」

ajo-i-ssa 複数内格 < aika

aika「時」 > aia- > aja-

poika「少年、息子」 > poja-

複数の -i- をつけると -a- が -o- に変わる場合がある

aika-i- > aik*o*-i- : ajo-i-

a, e, i のとき

kirja-i- > kirj*o*-i-

kissa-i- > kisso-i-

②Suomalainen ei myöhästy.

myöhästyä「遅れる」 < myöhä

Juna on myöhässä. 「列車は遅れている」

Tänä vuonna kevät tulee myöhään.

「今年は春が遅く来る」

③Hän tulee paikalle mieluummin etuajassa.

paikalle < paikka「場所、問題の場所」

etu-ajassa「早めに」

④Kaupat ja virastot avaavat ajallaan.

avata「開ける」 他動詞

avautua「開く(ひらく)」 自動詞

aja-lla-an (-an 3人称の所有接尾辞)「時間通りに」

Tule aja-lla-si kotiin! 「時間通りに帰ってきなさい」

⑤Bussit, raitiovaunut ja junat noudattavat aikatauluja.

raitio-vaunu「路面電車、市電」 = ratikka

noudattaa「したがう」

aika-taulu-j-a 複数分格 < aika-taulu「時刻表、スケジュール」

taulu > 複数語幹 taulu-i- > 分格 taulu-i-a > taulu-j-a

⑥Treffeitä myöhästyminen on iso moka!

treffi-t(複数形で使う)「会う約束、デート」

(f)Ranska「フランス」、(s)koulu「学校」

(g)lasi「グラス、ガラス」
treffe-i-ltä「デートから、約束から」
myöhästy-**minen** 動名詞「遅れること」
myöhästyä + 「～から」(出格・奪格)
moka「失敗、ぽか」